

О подписании Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Республики Польша об эквивалентности документов об образовании, ученых степенях и званиях

Постановление · № 178 · от 14.02.1997 · Правительство Российской Федерации · Действует без изменений

ПРАВИТЕЛЬСТВО РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

от 14 февраля 1997 г. N 178

г. Москва

О подписании Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Республики Польша об эквивалентности документов об образовании, ученых степенях и званиях

Правительство Российской Федерации постановляет:

1. Одобрить представленный Министерством общего и профессионального образования Российской Федерации согласованный с заинтересованными федеральными органами исполнительной власти и предварительно проработанный с Польской Стороной проект Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Республики Польша об эквивалентности документов об образовании, ученых степенях и званиях (прилагается).
2. Поручить Министерству общего и профессионального образования Российской Федерации по достижении договоренности с Польской Стороной подписать от имени Правительства Российской Федерации Соглашение, указанное в пункте 1 настоящего постановления, разрешив в случае необходимости вносить в прилагаемый проект изменения и дополнения, не имеющие принципиального характера.

Председатель Правительства

Российской Федерации В.Черномырдин

Проект

С О Г Л А Ш Е Н И Е

между Правительством Российской Федерации и Правительством Республики Польша об эквивалентности документов об образовании, ученых степенях и званиях

Правительство Российской Федерации и Правительство Республики Польша, именуемые в дальнейшем Сторонами,

руководствуясь необходимостью дальнейшего развития взаимного сотрудничества в области науки и образования,

основываясь на Соглашении между Правительством Российской Федерации и Правительством Республики Польша о сотрудничестве в области культуры, науки и образования от 25 августа 1993 года,

в целях взаимного признания документов об образовании, ученых степенях и званиях согласились о нижеследующем:

Статья 1

Настоящее Соглашение распространяется на документы об образовании государственного образца, дающие право претендовать на поступление в высшие учебные заведения, и документы государственного образца о высшем образовании, ученых степенях и званиях, выданные в Российской Федерации и Республике Польша. Таблица эквивалентности документов об образовании, ученых степенях и званиях, составленная на основании настоящего Соглашения, приводится в

приложении к настоящему Соглашению.

Статья 2

В качестве документов, дающих право их владельцам претендовать на поступление в высшие учебные заведения в государствах Сторон, признаются аттестаты о среднем (полном) общем образовании, диплом о начальном профессиональном образовании (с получением среднего общего образования), диплом о среднем профессиональном образовании, выдаваемые в Российской Федерации, и аттестаты зрелости, выдаваемые в Республике Польша.

Статья 3

Диплом о неполном высшем образовании, выдаваемый в Российской Федерации, дает право продолжать обучение в высших учебных заведениях в Республике Польша в соответствии с профилем и уровнем полученного образования.

Статья 4

1. Признаются эквивалентными диплом бакалавра, выдаваемый в Российской Федерации, и дипломы лицензиата и инженера, выдаваемые в Республике Польша. Эти дипломы дают право продолжать обучение в высших учебных заведениях в соответствии с полученным образованием и с учетом положений пункта 1 статьи 5 настоящего Соглашения.

2. Признаются эквивалентными диплом специалиста с указанием квалификации (за исключением дипломов, предусмотренных в пунктах 3-5 настоящей статьи), выдаваемые в Российской Федерации, и дипломы магистра, магистра инженера, магистра инженера архитектора, магистра образования и магистра искусства, выдаваемые в Республике Польша.

3. Признаются эквивалентными дипломы врача и врача-педиатра, выдаваемые в Российской Федерации, и диплом врача, выдаваемый в Республике Польша.

Диплом врача по санитарно-гигиенической и медико-профилактической специальностям, выданный в Российской Федерации, считается эквивалентным диплому врача, выданному в Республике Польша, при условии прохождения в Российской Федерации последипломного обучения не менее года и представления сертификата по одной из врачебных специальностей.

4. Признаются эквивалентными дипломы врача-стоматолога, выдаваемые в Российской Федерации и Республике Польша.

5. Признаются эквивалентными дипломы ветеринарного врача, выдаваемые в Российской Федерации и в Республике Польша.

6. Диплом магистра, выдаваемый в Российской Федерации, и дипломы, перечисленные в пунктах 2-5 настоящей статьи, дают право претендовать на поступление в аспирантуру в Российской Федерации и докторантуру в Республике Польша, а также на присуждение ученой степени кандидата наук в Российской Федерации и ученой степени доктора наук и квалификации I степени в области искусства и художественных дисциплин в Республике Польша.

Статья 5

1. Стороны будут руководствоваться принципом предоставления возможности продолжать на соответствующем уровне прерванное или законченное обучение в высших учебных заведениях после восполнения различий в учебных программах, если возникает такая необходимость.

2. Документом, свидетельствующим о прохождении обучения в Российской Федерации, является диплом или справка государственного образца. Документом, свидетельствующим о прохождении обучения в Республике Польша, является диплом либо справка государственного образца, выданные высшим учебным заведением.

3. Если в дипломе или справке, предусмотренных в пункте 2 настоящей статьи, отсутствует перечень изучаемых предметов, не указаны количество часов, предусмотренных для их изучения, и полученные оценки, а также не описана система оценок, необходимо предоставление соответствующей справки.

Статья 6

Признаются эквивалентными диплом кандидата наук, выдаваемый в Российской Федерации, и диплом доктора наук и справка о присуждении квалификации I степени в области искусства и художественных дисциплин, выдаваемые в Республике Польша.

Статья 7

Признаются эквивалентными диплом доктора наук, выдаваемый в Российской Федерации, и диплом габилитированного доктора наук и справка о присуждении квалификации II степени в области искусства и художественных дисциплин, выдаваемые в Республике Польша.

Статья 8

Признаются эквивалентными аттестат о присвоении ученого звания профессора, выдаваемый в Российской Федерации, и аттестат о присвоении ученого звания профессора, выдаваемый в Республике Польша.

Статья 9

Признаются эквивалентными:

- 1) диплом об окончании высшего учебного заведения, выданный в Российской Федерации в период ее нахождения в составе Союза Советских Социалистических Республик, и диплом об окончании высшего учебного заведения, выданный в Польской Народной Республике;
- 2) диплом кандидата наук, выданный в Российской Федерации в период ее нахождения в составе Союза Советских Социалистических Республик, и диплом доктора наук (в 1952-1958 годах - диплом кандидата наук), выданный в Польской Народной Республике;
- 3) диплом доктора наук, выданный в Российской Федерации в период ее нахождения в составе Союза Советских Социалистических Республик, и диплом габилитированного доктора наук (в 1952 - 1958 годах диплом доктора наук, а в 1959 - 1969 годах - диплом доцента), выданный в Польской Народной Республике;
- 4) аттестат профессора, выданный на территории Российской Федерации в период ее нахождения в составе Союза Советских Социалистических Республик, и аттестаты экстраординарного профессора и ординаторного профессора, выданные в Польской Народной Республике и Республике Польша до 27 сентября 1990 г.

Статья 10

Документы об образовании, которые не признаны эквивалентными по Соглашению, должны пройти нострификацию согласно процедуре, принятой в государстве каждой Стороны.

Статья 11

1. Для решения проблем, возникающих в результате реализации Соглашения, Стороны создадут смешанную рабочую группу.
2. Стороны будут обмениваться сведениями о системах образования, в том числе об учебных заведениях и учреждениях, правомочных присуждать ученую степень, а также образцами государственных документов, подтверждающих получение образования, присуждение ученых степеней и званий, и информировать друг друга обо всех изменениях в данной области.

Статья 12

С момента вступления в силу настоящего Соглашения в отношениях между Сторонами прекращает свое действие Соглашение между Правительством Союза Советских Социалистических Республик и Правительством Польской Народной Республики об эквивалентности документов об образовании, ученых степенях и званиях, выдаваемых в Союзе Советских Социалистических Республик и Польской Народной Республике, подписанное в Варшаве 10 мая 1974 года, в части, регламентируемой настоящим Соглашением.

Статья 13

Настоящее Соглашение вступает в силу первого числа третьего месяца после месяца, в котором обе Стороны проинформируют друг друга в письменной форме по дипломатическим каналам о выполнении внутригосударственных процедур, необходимых для вступления в силу настоящего

Соглашения.

Статья 14

Настоящее Соглашение является бессрочным. Действие его может быть прекращено каждой из Сторон путем письменного уведомления другой Стороны. В этом случае Соглашение теряет силу по истечении года со дня получения уведомления.

Совершено в г. Москве "___" _____ 1997 года в двух экземплярах, каждый на русском и польском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

За Правительство За Правительство

Российской Федерации Республики Польша

Приложение

к Соглашению между Правительством
Российской Федерации и Правительством
Республики Польша об эквивалентности
документов об образовании, ученых
степенях и званиях

Т А Б Л И Ц А

эквивалентности документов об образовании, ученых степенях и
званиях ----- Документы, выданные в Российской
|Документы, выданные в Федерации (в том числе в период |Республике Польша и Польской ее
нахождения в составе |Народной Республике Союза Советских Социалистических | Республик) | -----

1. Документы, дающие право претендовать на поступление
в высшие учебные заведения
Аттестат о среднем (полном) общем Аттестат зрелости образовании
Диплом о начальном профессиональном образовании (с получением среднего общего образования)
Диплом о среднем профессиональном образовании Аттестат о среднем образовании, выданный в
Российской Федерации в период ее нахождения в составе Союза Советских Социалистических
Республик Свидетельство об окончании среднего профессионально-технического училища, выданное
в Российской Федерации в период ее нахождения в составе Союза Советских Социалистических
Республик Диплом об окончании среднего специального учебного заведения, выданный в Российской
Федерации в период ее нахождения в составе Союза Советских Социалистических Республик
2. Документы о высшем образовании Диплом бакалавра Диплом инженера
Диплом лицензиата Диплом специалиста (экономиста, Диплом магистра инженера, учителя, физика
и т. п.) Диплом магистра инженера
Диплом магистра инженера
архитектора
Диплом магистра образования
Диплом магистра искусства Диплом врача Диплом врача Диплом врача педиатра Диплом врача по
Диплом врача санитарно-гигиенической и медико-профилактической специальностям вместе с
сертификатом по одной из врачебных специальностей Диплом врача-стоматолога Диплом врача-
стоматолога Диплом ветеринарного врача Диплом ветеринарного врача Диплом об окончании
высшего учебного Диплом об окончании высшего заведения, выданный в Российской учебного
заведения, Федерации в период выданный в Польской ее нахождения в составе Союза Народной
Республике Советских Социалистических Республик
3. Документы о присуждении ученой степени Диплом кандидата наук Диплом доктора наук (за
исключением выданного в
1952 - 1958 годах)
Справка о присуждении

квалификации I степени в
области искусства и
художественных
дисциплин
Диплом кандидата наук,
выданный в Польской
Народной Республике в
1952-1958 годах Диплом доктора наук Диплом габилитированного
доктора наук
Справка о присуждении
квалификации
II степени в области
искусства и художественных
дисциплин
Диплом доктора наук,
выданный в Польской
Народной Республике в
1952-1958 годах
Диплом доцента, выданный в
Польской Народной Республике
в 1959-1969 годах

4. Документы о присвоении ученого звания Аттестат о присвоении ученого звания Аттестат о
присвоении профессора ученого звания профессора
Аттестат о присвоении
ученого звания
экстраординарного
профессора, выданный
в Польской Народной
Республике и в
Республике Польша до 27
сентября 1990 г.
Аттестат о присвоении
ученого звания
ординаторного профессора,
выданный в Польской
Народной Республике и в
Республике Польша до
27 сентября 1990 г.
